EXTOL® PREMIUM

910182
910184

IMPROVE YOUR DAY!

Momentový klíč / CZ
Momentový kľúč / SK
Nyomatékkulcs / HU
Drehmomentschlüssel / DE
Torque wrench / EN



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

CZ

Návod pro nastavení utahovacího momentu u momentového klíče

Dodavatel do ČR: Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín

www.extol.cz

TECHNICKÉ PARAMETRY

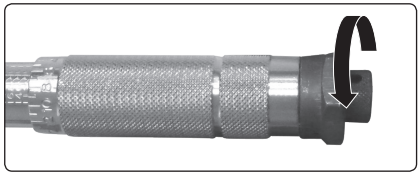
Objednávací číslo	**910182** nebo **910184**
Rozsah	**5-25 Nm** (910182); **28-210 Nm** (910184)
Čtyřhran	**1/4"** (910182); **1/2"** (910184)
Nejistota nastavené hodnoty	± 5%

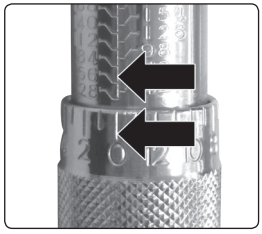
⚠ UPOZORNĚNÍ

Nastavení konkrétní hodnoty kroutícího momentu je popsáno na momentovém klíči s větším rozsahem. Popsaný princip nastavení je u modelu 910182 stejný.

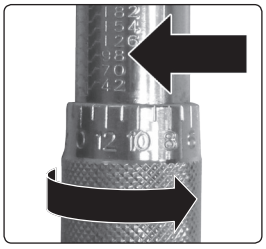
Pro ilustraci nastavíme hodnotu utahovacího momentu 104 Nm.

1. Povolte aretační šroub rukojeti.



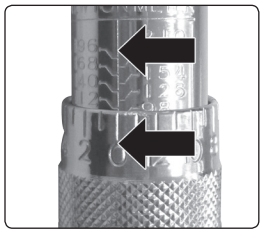
2. 

Ryska nuly na otočné rukojeti musí být v linii osy stupnice na těle momentového klíče.

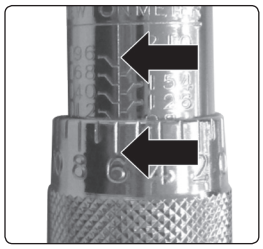
3. 

Otáčením rukojeti vyšroubujeme rukojeť do pozice hodnoty 98 Nm.

Po dosažení hodnoty 98 Nm musí být opět ryska nuly v linii osy stupnice.



POZNÁMKA
Otáčením rukojeti může dojít k utažení aretačního šroubu rukojeti, což znemožní její otáčení. V takovém případě aretační šroub opět povolte.

4. 

Nyní rukojetí pootočte tak, aby ryska hodnoty 6 na rukojeti byla v linii osy stupnice, tím je nastavena hodnota 98+6=**104 Nm**.

5. Utáhněte aretační šroub rukojeti.

Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce,
stejně jako na trh uvedené provedení,
odpovídají požadavkům níže uvedené normy.
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Extol® Premium 910182; 910184
Momentový klíč 1/4", 5-25 Nm
Momentový klíč 1/2", 28-210 Nm

byl navržen a vyroben ve shodě s následující normou:
EN ISO 6789:2017

Místo a datum vydání prohlášení o shodě: Zlín, 18.2.2019
Osoba oprávněná vypracováním prohlášení o shodě:
(podpis, jméno, funkce):

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

SK

Návod pre nastavenie uťahovacieho momentu u momentového kľúča

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o.
Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava
Dovozca do EÚ: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká rep.

www.extol.sk

TECHNICKÉ PARAMETRE

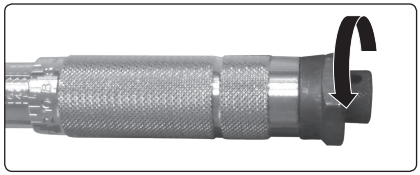
Objednávacie číslo	**910182** alebo **910184**
Rozsah	**5-25 Nm** (910182); **28-210 Nm** (910184)
Štvorhran	**1/4"** (910182); **1/2"** (910184)
Odchýlka nastavenej hodnoty	± 5%

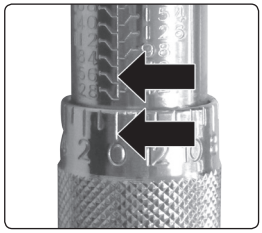
⚠ UPOZORNENIE

Nastavenie konkrétnej hodnoty krútiaceho momentu je popísané na momentovom kľúči s väčším rozsahom. Popísaný princíp nastavení je u modelu 910182 rovnaký.

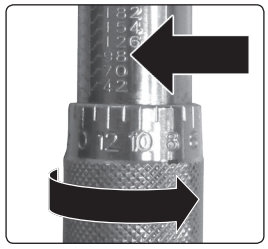
Pre názornosť nastavíme hodnotu uťahovacieho momentu 104 Nm.

1. Povoľte aretačnú skrutku rukoväte.



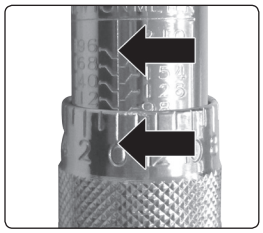
2. 

Ryska nuly na otočnej rukoväti musí byť v línii osi stupnice na tele momentového kľúča.

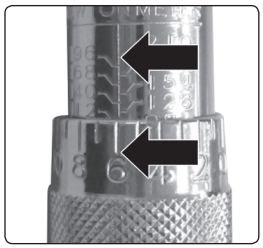
3. 

Otáčaním rukoväte vyskrutkujeme rukoväť do pozície hodnoty 98 Nm.

Po dosiahnutí hodnoty 98 Nm musí byť opäť ryska nuly v línii osi stupnice.



POZNÁMKA:
Otáčaním rukoväte môže dôjsť k utiahnutiu aretačnej skrutky rukoväte, čo znemožní jej otáčanie. V takom prípade aretačnú skrutku znovu uvoľníte.

4. 

Teraz rukoväť otočte tak, aby ryska hodnoty 6 na rukoväti bola v línii osi stupnice, tým je nastavená hodnota 98+6=**104 Nm**.

5. Utiahnite aretačnú skrutku rukoväte.

Prehlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje,
že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenia zodpovedajú príslušným požiadavkám nižšie uvedenej normy.
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Extol® Premium 910182; 910184
Momentový kľúč 1/4“, 5-25 Nm
Momentový kľúč 1/2“, 28-210 Nm

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami:
EN ISO 6789:2017

Miesto a dátum vydania a prehlásenie o zhode: Zlín, 18.2.2019
Osoba oprávnená vypracovaním prehlásenie o zhode:
(podpis, meno, funkcia):

Martin Šenkýř
člen predstavenstva a.s.

H

Használati útmutató a nyomatékkulcs meghúzási nyomatékának a beállításához

Az EU-importőrök: Madal Bal a. s., Prům. zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

www.extol.hu

MŰSZAKI ADATOK

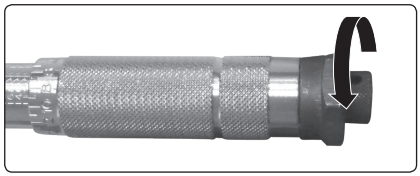
Rendelési szám	**910182** vagy **910184**
Meghúzási terjedelem	**5-25 Nm** (910182); **28-210 Nm** (910184)
Négyszög	**1/4"** (910182); **1/2"** (910184)
Beállítási pontatlanság	± 5%

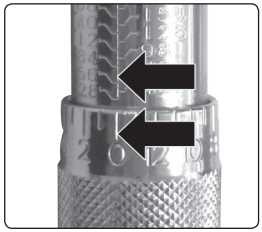
⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A nyomaték beállításának a leírása a nagyobb nyomatékterjedelmű nyomatékkulcsra vonatkozik. Az itt leírt beállítás azonban a 910182 kulcsnál is azonos.

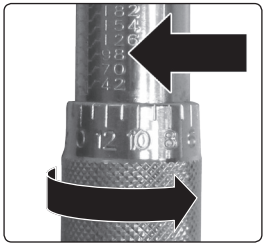
A beállítás bemutatásához alkalmazott konkrét meghúzási nyomaték 104 Nm.

1. A fogantyú végén található csavart lazítsa meg.



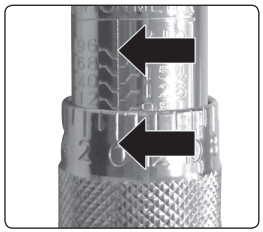
2. 

A fogantyú forgó részén található nulla jel legyen egy vonalban a kulcson található skála tengelyvonalával.

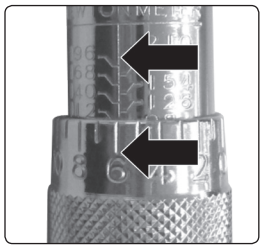
3. 

A fogantyú forgatásával állítson be 98 Nm értéket.

A 98 Nm érték beállítása után nulla jel legyen egy vonalban a kulcson található skála tengelyvonalával.



MEGJEGYZÉS
Ha a fogantyú forgatása közben forgatás nehézzé válik (vagy megakad), akkor a rögzítő csavar meghúzódott. Ilyen esetben a rögzítő csavart ismét lazítsa meg.

4. 

A fogantyút forgassa tovább úgy, hogy a kulcson található skála tengelyvonalában a fogantyú 6-os jele legyen, az így beállított érték 98+6=**104 Nm**.

5. A fogantyú végén található csavart húzza meg.

Megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti, hogy az alábbi jelölésű és megnevezésű termék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek megfelelnek az alább feltüntetett szabvány követelményeinek.
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Extol® Premium 910182; 910184
Nyomatékkulcs 1/4", 5-25 Nm
Nyomatékkulcs 1/2", 28-210 Nm

tervezését és gyártását az alábbi szabvány alapján végeztük:
EN ISO 6789:2017

A megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2018.2.18.
A megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásért felelős személy
(aláírása, neve, beosztása):

Martin Šenkýř
Igazgatótanácsi tag

D

Anleitung zur Einstellung vom Anzugsmoment am Drehmomentschlüssel

Importeur: Madal Bal a. s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

www.extol.eu

TECHNISCHE PARAMETER

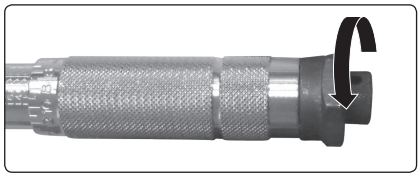
Bestellnummer	**910182** nebo **910184**
Bereich	**5-25 Nm** (910182); **28-210 Nm** (910184)
Vierkant	**1/4"** (910182); **1/2"** (910184)
Unsicherheit des Einstellwerts	± 5%

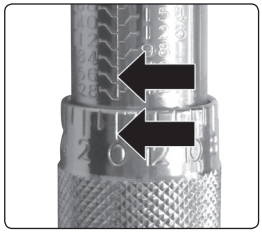
HINWEIS

Die Einstellung des jeweiligen Anzugsmomentwertes ist am Drehmomentschlüssel mit einer größeren Bereich beschrieben. Das beschrieben Prinzip ist beim Modell 910182 gleich.

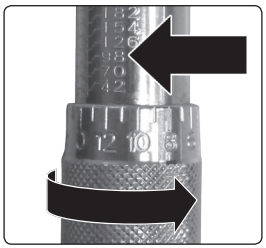
Als Beispiel stellen wir den Anzugsmomentwert von 104 Nm ein.

1. Lösen Sie die Arretierschraube am Griff.



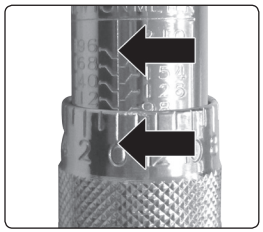
2. 

Der Nullstrich am drehbaren Griff muss mit der Achslinie der Skala am Korpus vom Drehmomentschlüssel fluchten.

3. 

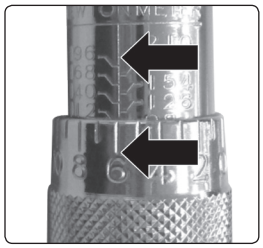
Durch Drehen vom Griff schrauben Sie diesen in die Position vom Wert 98 Nm.

Nach dem Erreichen des Wertes von 98 Nm muss der Nullstrich erneut mit der Achslinie der Skala fluchten.



BEMERKUNG

Durch Drehen vom Griff kann es zum Anziehen der Arretierschraube des Griffs kommen, wodurch die Drehbewegung blockiert wird. In diesem Falle müssen Sie die Arretierschraube wieder lösen.

4. 

Nun drehen Sie den Griff so, dass der Strich des Wertes 6 am der Achslinie der Skala fluchtet, und dadurch wird der Wert von 98+6=**104 Nm** eingestellt.

5. Ziehen Sie die Arretierschraube am Griff an.

Konformitätserklärung

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,
dass die nachstehend bezeichnete Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführte Ausführung, den einschlägigen Anforderungen der nachstehenden Norm entspricht. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Extol® Premium 910182; 910184
Drehmomentschlüssel 1/4“, 5-25 Nm
Drehmomentschlüssel 1/2“, 28-210 Nm

wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen und Vorschriften EN ISO 6789:2017 entworfen und hergestellt.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín, 18.02.2019
Person, die zur Erstellung der Konformitätserklärung berechtigt ist (Unterschrift, Name, Funktion):

Martin Šenkýř, Vorstandsmitglied der AG

EN

Torque wrench setting instructions

Importer: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

www.extol.eu

TECHNICAL PARAMETERS

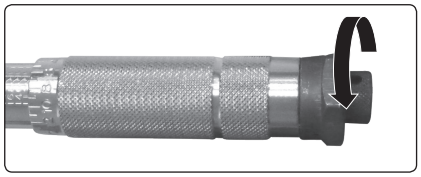
Order number	**910182** or **910184**
Range	**5-25 Nm** (910182); **28-210 Nm** (910184)
Square shank	**1/4"** (910182); **1/2"** (910184)
Uncertainty of set value	± 5%

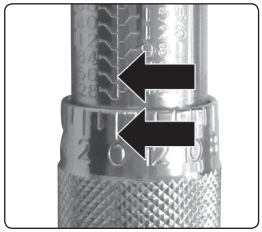
ATTENTION

The setting procedure for a specific torque value is described on the larger range torque wrench. The described setting principle is the same for model 910182.

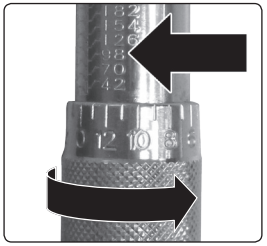
To demonstrate, we shall set a tightening torque of 104 Nm.

1. Untighten the locking bolt on the handle.



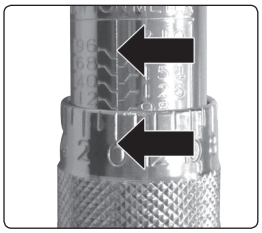
2. 

The zero mark on the rotating handle must be aligned with the scale axis on the torque wrench body.

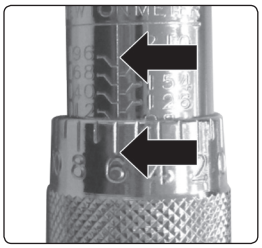
3. 

Rotate the handle to screw it out to the position indicating 98 Nm.

To set 98 Nm, the zero mark must again be aligned with the scale axis.



NOTE
Rotating the handle may cause the locking bolt on the handle to tighten, which will prevent it from turning. If this happens, untighten the locking bolt again.

4. 

Now rotate the handle so that the 6 mark is aligned with the scale axis, which sets 98+6=**104 Nm**.

5. Tighten the locking bolt on the handle.

Declaration of Conformity

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

declares that the product designated below, on the basis of its design and construction, as well the configuration in which it was brought on to the market, complies with the requirements of the norm listed below.
This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

Extol® Premium 910182; 910184
Torque wrench 1/4", 5-25 Nm
Torque wrench 1/2", 28-210 Nm

has been designed and manufactured in conformity with the following norm:
EN ISO 6789:2017

Place and date of issue of Declaration of Conformity: Zlín, 18.2.2019
Person authorised to write up the Declaration of Conformity:
(signature, name, function)

Martin Šenkýř
Member of the Board of Directors